

**ALOMNE
ROSSI**
1570-1628

SACRED SERVICE
Transcribed for the American Synagogue
by
ISADORE FREED

TRANSCONTINENTAL MUSIC PUBLICATIONS

יְהוָה יִשְׁמַח בְּדָבָר כְּלָמָא דְּבָנָא שְׂמִיךְ וְתַקְרֵשׁ יֶחֱגֹל
יִשְׂרָאֵל בֵּית רַכֵּל וּבְחַיֵּי וּבְיוֹמֵיכֶן בְּחַיִּינוֹן מַלְכוּתֵיהּ וְסֻלְיָהּ
בְּעִגְלָא וְיִתְמָא וְיִשְׁתַּכַּח יִתְבָּרַךְ אֲמֵן וְאִמְרוּ קְרִיב וּבֹמֵן בְּעִגְלָא
רְקוּדָא שְׂמִיךְ וְיִתְחַלֵּל וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלָּה וְיִתְנַשָּׂא וְיִתְרוֹמֵם
דְּאַמִּיר וְנַחְמָא תוֹשִׁבְתָּא שְׂרָתָא בְּרַכְתָּא מְכַל לְעִילָא לְעִילָא תוֹשִׁבְתָּא
בְּעִלְמָא יִתְבָּרַךְ וּבְעִתְחָק חֲתֻקְבֵּל אֲמֵן וְאִמְרוּ בְּעִלְמָא כָּל
שְׂמִיךְ מִן רַבָּא שְׁלָמָא יִתְבָּרַךְ אֲמֵן וְאִמְרוּ רַבְשִׁמָּא אֲבוּחוֹן קֳדָם יִשְׂרָאֵל
בְּמִרְמוֹי שְׁלוֹם עֲשֵׂתָא אֲמֵן וְאִמְרוּ יִשְׂרָאֵל כָּל וְעַל עֲלִינוּ טוֹבִים וְחַיִּים
אֲמֵן וְאִמְרוּ יִשְׂרָאֵל כָּל וְעַל עֲלִינוּ שְׁלוֹם יַעֲשֶׂת בְּרַחֲמֵי תוֹא

\$5.50

ALOMONE ROSSI
1570-1628

SACRED SERVICE
Transcribed for the American Synagogue
by
ISADORE FREED

TRANSCONTINENTAL MUSIC PUBLICATIONS
1674 BROADWAY, NEW YORK 19, N. Y.

TCL 774

In Memory of
Elias Weinstock
1889-1952

President, Temple Israel, Lawrence, New York

"Behold My Servant, Whom I Uphold,

Mine Elect, In Whom My Soul Delighteth"

(Isaiah 42:1)

BIOGRAPHICAL NOTES

THE EARLY history of Salomone Rossi's life is somewhat obscure and has never been fully clarified by research. It is known that he was a descendant of a prominent Jewish family which had been brought to Rome by Titus, as captives from Jerusalem.

ROSSI WAS probably born about 1570, the date given by some scholars, or even earlier; for he published a collection of nineteen "Canzonets" for three voices in 1589. Since it is hardly likely that a boy of 19 would have sufficiently absorbed the complex techniques of counterpoint as it was then practised, his birth date may even have been as early as 1564.

FOR MORE THAN forty years (1587 to 1628) he served as court musician to the Dukes of Mantua (Guglielmo, Vincenzo I and Ferdinando). During this time he was composer, singer and violinist at the ducal court. It was during this period, too, that he published thirteen large works, consisting of *Madrigals*, *Canzonets*, *Sinfonias* and *Sonatas*. We know that he was highly regarded by his contemporaries, for he collaborated with Claudio Monteverdi, then also attached to the Mantuan Court, in the writing of at least two works: the music dramas "Madalenna" and "L'Idropica." Rossi's sister, the famous singer and actress Madame Europa, is known to have appeared in many Monteverdi's operas.

MUSICALLY, ROSSI'S style inclined to the homophonic reform which took place about 1600 in Florence. Here the extremely involved contrapuntal devices then practised, gradually gave way to a simpler vocal style with harmonic accompaniment. Rossi made an important contribution to the development of musical form, for he wrote the earliest example of the four movement type of Sonata (published in 1613), a form later perfected by Vitali and Corelli. His *Sonata a Tre*, too, was one of the earliest Trio Sonatas written, perhaps even the very first.

BUT TO OUR especial interest is the fact that Rossi also devoted himself to the synagogue, being the first musically well-educated figure to do so. It is remarkable that in the bigoted atmosphere of the sixteenth century, a composer who always signed himself Salomone Rossi Ebreo (The Hebrew) could have risen to his important place while yet remaining faithful to the religious beliefs of his forefathers.

ROSSI WROTE a collection of thirty-three religious songs to Hebrew liturgical texts. These were printed in 1622 under the title *HaShirim Asher LiShlomo* (The Songs of Solomon). This is the earliest known published volume of harmonized Jewish music. The style is almost entirely Italian Renaissance; but here and there a minor cadence intrudes which distinguishes his sacred music from that of his Christian contemporaries. It is from that collection that the prayers and laudations of this work are taken.

INTRODUCTION

THE IDEA FOR this work grew out of a plan to give a series of Festival Services at Temple Israel of Lawrence in Suburban New York. The music of Salomone Rossi, however, presented difficulties. Many of his liturgical works were written for 5, 6, 7 and 8 part a-cappella choir.

MOREOVER, SOME basic prayer portions of the American ritual, such as *L'cho Dodi*, *Sh'ma Yisroel*, *Mi Chomocho*, *V'shomru*, *May the Words* and *Va-Anachnu*, were entirely missing from the totality of Rossi's synagogal music which consisted largely of compositions of Psalm texts. On the other hand, an important nucleus of this Service was to be found in his settings of *Tov L'hodos*, *Bor'chu*, *Hashkivenu* and *Adon Olom*.

THE TASK WAS to find Rossi music that could be molded into our liturgy, both in spirit and in rhythm. If Rossi's accentuation of the Hebrew was not always meticulous by present day standards, one must realize that he lived in the period between Palestrina and Haendel when the attitude toward the marriage of music and words had not yet become the exacting matter that it is today.

IN ADAPTING new texts to Rossi's music the transcriber has scrupulously tried to avoid any but the most minor musical adjustments. Not one note of actual music has been changed, only a rhythm here and there has been altered to fit the text.

FOR EXAMPLE, the problem of reducing an eight part double chorus like *Tov L'hodos* to a four part chorus was resolved by giving one chorus to the Cantor and the organ and keeping the other chorus intact. Thus, the antiphony of the double chorus remains. The original setting of *Hashkivenu*, a five part chorus with two tenor parts, was transformed into a four part chorus by giving one tenor part to the organ. *Sh'ma Yisroel* was taken from Rossi's Musaf Kedusha. *Yism'chu* was suggested by part of his setting of the 67th Psalm which centered around the phrase *Yism'chu Viran'nu*. *L'cho Dodi* was adapted from the music of an eight part *Adon Olom*; since both have the same poetic meter, practically no rhythmic adjustment was needed.

IT IS THE HOPE of the transcriber that his effort to preserve the basic character of Rossi's music will find favor in the eyes of our synagogue musicians. Any re-harmonizing or "beautifying" of Rossi has been consistently avoided. The changes have been limited to re-arranging the music in such fashion that it can be presented by the musical forces found in the average American synagogue,—Cantor, four part choir and organ.

TABLE OF CONTENTS

A Psalm of David <i>Organ Prelude</i>	5
Tov L'hodos <i>Psalm 92</i>	8
L'cho Dodi	17
a) Hisorari	19
b) Boi V'sholom	20
Bor'chu	22
Sh'ma Yisroel	24
Mi Chomocho	26
Yism'chu	28
V'shomru	31
Hashkivenu	34
May The Words	40
Va-Anachnu	42
On That Day	43
Adon Olom	44

Cover by I. N. Steinberg

A Freudenthal Edition

2 violins
2 flutes
2 oboes
1 cor anglais
1 bassoon
2 tpts
1 horn
1 trn
1 cello
continuo

SACRED SERVICE

For Cantor, Mixed Voices and Organ

SALOMONE ROSSI
(1570 - 1628)

Transcribed by ISADORE FREED

A PSALM OF DAVID

Organ Prelude

PIPE ORGAN:

Sw. - Strings (mp), 8'
Gt. - Foundations 8', 4' + Ch. (f)
Ch. - Fl. 8', Fl. 4', Viole (mp)
Ped. - 8' + 16' (mp)

HAMMOND:

Ⓐ OO 2324 321

Ⓑ OO 4535 222

Ped. 3-3

Lento

Copyright 1954 by Transcontinental Music Corporation, 1674 Broadway, New York 19, N. Y.
All Rights Reserved Including the Right of Public Performance for Profit
International Copyright Secured
Printed in U. S. A.

TCL 774-44

Ch. *p* G *Gt.* *f*

add to Ch. *Ch.* B *Ch.* *mp* *mp*

poco ritard. *dim.* *p*

G *Maestoso* *Gt.* *f*

dimin. *poco lento* F *Sw + 4'* *p*

Gt. G *f* *f*

Largamente

molto ritardando *cresc.* *ff*

TOV L'HODOS*)

Psalm 92

Sostenuto
CANTOR

Miz - mor shir l' - yom ha - sha - bos.

CHOIR
Più mosso

Tov l' - ho - dos la - do - noy ul - za - mër

l' - shim cho el - yon, l' - shim - cho, l' - shim - cho el - yon, l' - ha - gid ba -

senza Organo

*) Originally written for double chorus in 8 parts. The small notes in the organ part should be played softly or omitted.

TCL 774 - 44

bo - ker chas-de - cho ve - e - mu - no - se - cho ba - lëy - los.

A - lëy o - sor va - a - lëy no - vel, a -

con Organo

lëy hi - go - yon b' - chi - nor.

TCL 774 - 44

CHOIR

a tempo
mp
 S A Ki si-mach - ta - ni A - do - noy b^e - fo - o - le - cho, b^e -
mp
 T Ki si-mach - ta - ni A - do - noy b^e - fo - o - le - cho, b^e -
mp
 B Ki si-mach - ta - ni A - do - noy b^e - fo - o - le - cho, b^e -
a tempo
 senza Organo

yo - de - cho a - ra - nèn, a - ra - nèn, a - ra -
 S ma - a - sēy yo - de - cho a - ra -
 T ma - a - sēy yo - de - cho a - ra - nèn, a - ra -
 B ma - a - sēy yo - de - cho a - ra -
 senza Organo

nèn.
 S nèn. Mah go - d^e - lu ma - a - se -
 T nèn. Mah go - d^e - lu ma - a - se - cho, mah go - d^e - lu ma - a -
 B nèn. Mah go - d^e - lu ma - a - se - cho, mah go - d^e - lu ma - a -
f marcato
 con Organo

cho, A - do - noy,
 T se - cho, A - do - noy, m^o - od o - m^e - ku mach-sh^e - vo - se -
 B se - cho, A - do - noy, m^o - od o - m^e - ku mach-sh^e - vo - se -
 senza Organo

espress.
mp uch - sil lo yo - vin es zos.
 S Ish ba - ar lo yē - do uch - sil lo yo - vin es zos.
mp T cho. Ish ba - ar lo yē - do uch - sil lo yo - vin es zos.
mp B cho. Ish ba - ar lo yē - do uch - sil lo yo - vin es zos.
 senza Organo

mf
 S Bi - fro - ach r^e - sho - im k^e - mo ē - sev, va - yo - tzi - tzu
mf A Bi - fro - ach r^e - sho - im k^e - mo ē - sev, va - yo - tzi - tzu
 senza Organo

S
kol po - a - lëy o - ven, l^e - hi - sho - m^e - dom a - dëy ad.
kol po - a - lëy o - ven,

A
kol po - a - lëy o - ven, l^e - hi - sho - m^e - dom a - dëy ad.

S
V^e - a - toh mo - rom, v^e - a - toh mo - rom l^e - o - lom A - do -
V^e - a - toh mo - rom, v^e - a - toh mo - rom l^e - o - lom A - do -

T
V^e - a - toh mo - rom, v^e - a - toh mo - rom l^e - o - lom A - do -
V^e - a - toh mo - rom, v^e - a - toh mo - rom l^e - o - lom A - do -

B
V^e - a - toh mo - rom. v^e - a - toh mo - rom l^e - o - lom A - do -

S
noy. Ki hi - nëh oy - ve - cho A - do - noy, ki hi - nëh oy -
noy. Ki hi - nëh oy - ve - cho A - do - noy, ki hi - nëh oy -

T
noy. Ki hi - nëh oy - ve - cho A - do - noy, ki hi - nëh oy -
noy. Ki hi - nëh oy - ve - cho A - do - noy, ki hi - nëh oy -

B
noy. Ki hi - nëh oy - ve - cho A - do - noy, ki hi - nëh oy -

senza Organo

S
ve - cho yo - vë - du, yis - por - du
ve - cho yo - vë - du, yis - por - du

T
ve - cho yo - vë - du, yis - por - du
ve - cho yo - vë - du, yis - por - du

B
ve - cho yo - vë - du, yis - por - du
ve - cho yo - vë - du, yis - por - du

S
kol po - a - lëy o - ven; va - to - rem kir -
kol po - a - lëy o - ven; va - to - rem kir -

T
kol po - a - lëy o - ven; va - to - rem kir -
kol po - a - lëy o - ven; va - to - rem kir -

B
kol po - a - lëy o - ven; va - to - rem kir -
kol po - a - lëy o - ven; va - to - rem kir -

con Organo

S
ëm kar - ni, ba - lo - si b^e - she - men ra - a - non.
ëm kar - ni, ba - lo - si b^e - she - men ra - a - non.

T
ëm kar - ni, ba - lo - si b^e - she - men ra - a - non.
ëm kar - ni, ba - lo - si b^e - she - men ra - a - non.

B
ëm kar - ni, ba - lo - si b^e - she - men ra - a - non.
ëm kar - ni, ba - lo - si b^e - she - men ra - a - non.

CANTOR
a tempo

mf Va - ta - bét éy - ni b° - shu - roy, ba - ko - mim o - lay

mf

meno mosso

mp m'rè - im, tish - ma - no oz - noy.

CHOIR

f Tza - dik ka - to - mor yif -

f Tza - dik ka - to - mor yif -

f Tza - dik ka - to - mor yif -

meno mosso

mp

f

S A roch, k° - e - rez ba - l° - vo - non yis - geh.

T roch, k° - e - rez ba - l° - vo - non yis - geh.

B roch, k° - e - rez ba - l° - vo - non yis - geh.

CANTOR

mf Sh° - su - lim b° - vëys A - do - noy, b° - chatz - ros e - lo -

mf

rit. hëy - nu yaf - ri - - chu.

CHOIR

f Od y° - nu - vun b° - sëy - voh, d° - shë -

f Od y° - nu - vun b° - sëy - voh, d° - shë -

f Od y° - nu - vun b° - sëy - voh, d° - shë -

rit.

a tempo

f

S A v° - ra - a - na - nim — yi - h° - yu. ki yo -

nim v° - ra - a - na - nim yi - h° - yu. L° - ha - gid ki yo - shor.

T nim v° - ra - a - na - nim yi - h° - yu. L° - ha - gid ki yo -

B nim v° - ra - a - na - nim yi h° yu. L° - ha - gid ki yo -

shor A - do - noy, tzu - ri, tzu - ri v^o - lo

A - do - noy, tzu - ri v^o - lo av -

shor A - do - noy, tzu - ri v^o - lo av -

shor A - do - noy, tzu - ri v^o - lo av -

lo - soh bo, v^o - lo av - lo - soh bo, tzu -

lo - so bo, v^o - lo av - lo - soh

lo - so bo, v^o - lo av - lo - soh bo, tzu - ri,

av - lo - soh

ri v^o - lo av - lo - soh bo.

bo, v^o - lo av - lo - soh bo.

v^o - lo av - lo - soh bo.

molto rit.

L'CHO DODI

Allegretto
CANTOR

L^e - cho do - di, li - kras ka-loh, p^e - nēy sha-bos n^o - ka - b^e-loh.

mf

CHOIR

L^e - cho do - di li - kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^o -

L^e - cho do - di li - kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^o -

L^e - cho do - di li - kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^o -

ka-b^e-loh. Li-kras sha-bos l^e-chu v^e-nē-l^e-cho, ki hi - m^e-kor ha -

ka-b^e-loh. Li-kras sha-bos l^e-chu v^e-nē-l^e-cho, ki hi m^e-kor ha -

ka-b^e-loh. Li-kras sha-bos l^e-chu v^e-nē-l^e-cho, ki hi - m^e-kor ha -

S
A
T
B

f

bro - choh. Mē - rosh mi - ke - dem n'su - choh, sof

bro - choh. Mē - rosh mi - ke - dem n'su - choh, sof

bro - choh. Mē - rosh mi - ke - dem n'su - choh, sof

S
A
T
B

ritard. mp

ma - a - seh b^e-mach'sho-voh t^e - chi - loh. L^e - cho do - di li -

ma - a - seh b^e-mach'sho-voh t^e - chi - loh. L^e - cho do - di li -

ma - a - seh b^e-mach'sho-voh t^e - chi - loh. L^e - cho do - di li -

S
A
T
B

ritard. mp

n^e - ka - b^e - loh.

kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^e - ka - b^e - loh.

kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^e - ka - b^e - loh.

kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^e - ka - b^e - loh.

Lento
CANTOR

His - o - ra - ri, his - o - ra - ri, ki vo o -

C

rech ku - mi o - ri. U - ri, u - ri,

C

shir da - bē - ri, k'vod A - do - noy o - la - yich nig - loh.

CHOIR Tempo I

n^e - ka - b^e - loh.

L^e - cho do - di li - kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^e - ka - b^e - loh.

L^e - cho do - di li - kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^e - ka - b^e - loh.

L^e - cho do - di li - kras ka - loh, p^e - nēy sha - bos n^e - ka - b^e - loh.

b) Boi V'sholom

Moderato
CANTOR

Bo-i v'sho-lom a-te-res ba-loh, gam b°-sim-

Più mosso

choh uv-tzo-ho loh. **CHOIR**
Toch e-mu-nëy am-s'gu-
Toch e-mu-nëy am-s'gu-
Toch e-mu-nëy am-s'gu-

Più mosso

loh. Bo-i cha-loh, bo-i cha-loh. Toch e-mu-nëy am-s'gu-
loh. Bo-i cha-loh, bo-i cha-loh. Toch e-mu-nëy am-s'gu-
loh. Bo-i cha-loh, bo-i cha-loh. Toch e-mu-nëy am-s'gu-

loh. Bo-i cha-loh, bo-i cha-loh.
loh. Bo-i cha-loh, bo-i cha-loh.
loh. Bo-i cha-loh, bo-i cha-loh.

Largamente
L°-cho do-di li-kras ka-loh, n°-ka-b°-loh.
L°-cho do-di li-kras ka-loh, n°-ka-b°-loh.
L°-cho do-di li-kras ka-loh, p°-nëy sha-boš n°-ka-b°-loh.
Largamente

BOR'CHU

Andante
CANTOR

p

Bo - - - r^o - chu, - bo - - - r^o -

p

chu es - - - A - do - noy - - -

p

ha - - - m^o - vo - - -

p

roch, - - - ha - - - m^o - vo - - - roch.

CHOIR

f *p* *cresc.*

S Bo - ruch A - do - noy ha - m^o - vo - - roch l^o - o - lom - vo -

A Bo - ruch A - do - noy ha - m^o - vo - - roch l^o - o - lom vo -

B Bo - ruch A - do - noy ha - m^o - vo - - roch l^o - o - lom vo -

f *p* *cresc.*

rit.

S ed, l^o - o - lom vo - ed, l^o - o - lom - vo - - ed.

A ed, l^o - o - lom - vo - ed, l^o - o - lom - vo - - ed.

B ed, l^o - o - lom vo - ed, l^o - o - lom - vo - - ed.

rit. *f*

SH'MA YISROEL

Maestoso
CANTOR

f Sh'e - ma yis-ro - ël, A - do - noy e - lo - hë - nu, A - do -

f

C
noy e - chod. CHOIR

S
A Sh'e - ma yis-ro - ël, A - do -

T
Sh'e - ma yis-ro - ël, A - do -

B
Sh'e - ma yis-ro - ël, A - do -

più f

S
A noy e - lo - hë - nu, A - do - noy e - chod. *cresc.* *ff*

T
noy e - lo - hë - nu, A - do - noy e - chod. *ff*

B
noy e - lo - hë - nu, A - do - noy e - chod. *ff*

cresc. *ff*

CANTOR

mf Bo - ruch shëm k' - vod mal - chu - so, mal - chu - so l' - o -

mf

C
lom vo - ed.

CHOIR *dimin.*

S
A Bo - ruch shëm k' -

T
Bo - ruch shëm k' -

B
Bo - ruch shëm k' -

mf *dimin.*

S
A vod mal - chu - so l' - o - lom vo - ed. *p*

T
vod mal - chu - so l' - o - lom vo - ed. *p*

B
vod mal - chu - so l' - o - lom vo - ed. *p*

p

MI CHOMOCHO

Allegro maestoso
CHOIR

S A
T
B

Allegro maestoso

mi cho-mo - cho bo-ë - lim A - do-noy, mi ko -

mi cho-mo - cho bo-ë - lim A - do - noy, mi ko -

mi cho-mo - cho bo-ë - lim A - do - noy, mi ko -

Allegro maestoso

S A
T
B

rit. fe -

mo-cho ne-dor ba - ko - desh, no-ro se-hi - los o - sēh fe -

mo-cho ne-dor ba-ko-desh, no-ro shi-los, no-ro se-hi - los o - sēh fe -

mo-cho ne-dor ba-ko-desh, no-ro se-hi - los o - sēh fe -

rit.

S A
T
B

le, a tempo

le, no - ro se - hi - los o - sēh fe - le.

le, no - ro se - hi - los o - sēh fe - le.

le, no - ro se - hi - los o - sēh fe - le.

f a tempo

Moderato
CANTOR

Mal-chus-cho, mal-chus-cho ro - u vo-ne - cho zeh - ë - li o -

C

rit. - Tempo I

nu - v'o - me - ru.

CHOIR

S A
T
B

A - do-noy yim - loch l' - o - lom, l'o - lom vo -

A - do-noy yim - loch l' - o - lom, l'o - lom vo -

A - do-noy yim-loch l' - o - lom, l'o - lom vo -

Tempo I

rit.

S A
T
B

rit.

ed, A - do - noy yim - loch, l'o - lom vo - ed.

ed, A - do - noy yim - loch, l'o - lom vo - ed.

ed, A - do - noy yim - loch, l'o - lom vo - ed.

rit.

YISM'CHU

Allegretto, con gioia
CANTOR

Yis - m^e - chu v^e - mal - chus - cho shom - rëy sha - bos.

CHOIR

V^e - kor - ëy o - neg, am m^e -
V^e - kor - ëy o - neg, am m^e -
V^e - kor - ëy o - neg, am m^e -
V^e - kor - ëy o - neg, am m^e -

ka - d^e - shëy sh^e - vi - i, ku - lom yis - b^e -
ka - d^e - shëy sh^e - vi - i, ku - lom yis - b^e -
ka - d^e - shëy sh^e - vi - i, ku - lom yis - b^e -
ka - d^e - shëy sh^e - vi - i, ku - lom yis - b^e -

u, ku - lom yis - b^e - u v^e - yis - an - gu
u, ku - lom yis - b^e - u v^e - yis - an - gu
u, ku - lom yis - b^e - u v^e - yis - an - gu

mi - tu - ve - cho.
mi - tu - ve - cho. Yis - m^e - chu v^e - mal - chus -
mi - tu - ve - cho. Yis - m^e - chu v^e - mal - chus -
mi - tu - ve - cho. Yis - m^e -

Yis - m^e - chu
cho, yis - m^e - chu v^e - mal - chus - cho shom - rëy sha - bos.
cho, yis - m^e - chu shom - rëy sha - bos.
chu v^e - mal - chus - cho shom - rëy sha - bos.

p *cresc.*

S A U - va - shvi - i ro - tzi - so bo v^o - ki - dash - to; chem -

T Chem - das, chem -

B *p* *cresc.* U - va - shvi - i ro - tzi - so bo v^o - ki - dash - to; chem -

cresc.

S A das yo - mim o - so ko - ro - so, *f*

T das yo - mim o - so ko - ro - so, *f*

B das yo - mim o - so ko - ro - so, *f*

p *rit.* *f*

S A zē-cher l^o - ma - a-sēh v^o - rē - shis, v^o - rē - shis.

T zē-cher l^o - ma - a-sēh v^o - rē - shis, v^o - rē - shis.

B *p* *rit.* *f* zē-cher l^o - ma - a-sēh v^o - rē - shis, v^o - rē - shis.

p *rit.* *f*

V'SHOMRU

Moderato
CANTOR (or CHOIR)

p

V^o - sho - m^e - ru v^e - nēy yis - ro - ēl es ha - sha -

S A V^o - sho - m^e - ru v^e - nēy yis - ro - ēl es ha - sha -

T V^o - sho - m^e - ru v^e - nēy yis - ro - ēl es ha - sha -

Moderato

p

C bos, es ha - sha - bos la - a - sos es ha - sha - bos.

S A bos, es ha - sha - bos la - a - sos es ha - sha - bos.

T bos, es ha - sha - bos la - a - sos es ha - sha - bos.

CHOIR

S A *p* L^e - do - ro - som b^o - ris o - lom. Bëy - ni u - *cresc.*

T *p* L^e - do - ro - som b^o - ris o - lom. Bëy - ni u -

B *p* L^e - do - ro - som b^o - ris o - lom. Bëy - ni u -

p *cresc.*

S A *mf* *rit.* os - hi - l'o - lom. *Optional Ending*

T *mf* *p* os - hi, os hi l'o - lom.

B *mf* *p* os - hi, os hi l'o - lom. *Optional Ending*

mf *p* *rit.* *#2*

CANTOR

mf a tempo Ki - shë - shes - yo - mim o - soh A - do -

mf a tempo

C noy es ha-sho - ma - yim ve - es ho - o - - retz.

S A *f* U - va - yom ha-shvi - i, ha-shvi - i sho - vas - va-yi -

T *f* U - va - yom ha-shvi - i, ha-shvi - i sho - vas - va-yi -

B *f* U - va - yom ha-shvi - i, ha-shvi - i sho - vas - va-yi -

S A no - fash, sho - vas - va - yi - no - - fash. *ritard.*

T no - fash, sho - vas - va - yi - no - - fash.

B no - fash, va-yi - no - - fash.

ritard.

HASHKIVENU

Lento
CANTOR

p
Hash - ki - vē - nu A - do - noy e - lo - hēy - nu l° - sho - lom, v° -

c
ha - a - mi - dē - nu mal - kē - nu l° - cha - yim, l° - cha - yim.

CHOIR
S A T B
f Uf - ros o - lēy - nu su - kas shlo -
Uf - ros o - lēy - nu su - kas shlo -
Uf - ros o - lēy - nu su - kas shlo -

S A T B
p me - cho, su - kas shlo - me - - cho. V° - sak -
me - cho, su - kas shlo - me - - cho. V° - sak -
me - cho, su - kas shlo - me - - cho. V° - sak -

S A T B
b° - ē - tzoh to - - voh, b° - ē -
nē - - nu b° - ē -
nē - - nu b° - ē - tzoh to - voh,
nē - - nu b° - ē - tzoh to - voh, b° - ē -

S A T B
tzoh to - voh mil - fo - ne - cho *cresc.* *f*
tzoh to - voh mil - fo - ne - cho v° - ho - shi - ē -
b° - ē - tzoh to - voh mil - fo - ne - - cho v° - ho - shi - ē - nu
tzoh to - voh mil - fo - ne - cho v° - ho - shi - ē -

CANTOR *p*

V^o-ho - gën ba-a-dë - nu v^o-ho-sër

nu l^o - ma - an sh^e - me - cho

l^o - ma - an sh^e - me - cho.

nu l^o - ma - an sh^e - me - cho.

më-o - lëy - nu o - yëv de-ver v^e-che - rev v^e - ro - ov v^e - yo - gon.

CHOIR *p*

Shom - rë - nu u - ma - tzi - lë - nu o - toh, ki ël me-lech cha-nun

Shom - rë - nu u - ma - tzi - lë - nu o - toh, ki ël me-lech cha-nun

Ki ël shom - rë - nu u - ma - tzi - lë - nu o - toh, ki ël me-lech cha-nun

Ki ël shom - rë - nu u - ma - tzi - lë - nu o - toh, ki ël me-lech cha-nun

Moderato

v'ra-chum o - toh. U-shmor tzë - së - nu u - vo - ë - nu l^e-cha-

v'ra-chum o - toh. U - shmor, u-shmor tzë - së - nu u - vo - ë - nu l^e-cha-

v'ra-chum o - toh. U-shmor tzë - së - nu u - vo - ë -

v'ra-chum o - toh. U-shmor tzë - së - nu u - vo - ë -

Moderato

ritard.

yim ul - sho - lom më - a - toh v^e - ad o - lom.

yim ul - sho - lom më - a - toh v^e - ad o - lom.

nu, ul-sho - lom më - a - toh v^e-ad o - lom.

nu, ul-sho - lom më - a - toh v^e-ad o - lom.

ritard.

CANTOR

*accelerando e cresc.**ritard.*

Uf - ros o - lëy - nu su - kas sho - lom - cho. Bo - ruch - a - toh A - do - noy

CHOIR

a tempo

Ha - po - rës su - kas sho - lom o -

Ha - po - rës su - kas sho - lom, ha - po -

Ha - po - rës su - kas sho - lom, sho - lom o -

Ha - po - rës su - kas sho - lom, su - kas sho -

lëy - nu, ha - po - rës su - kas sho - lom o -

rës su - kas, su - kas sho - lom o - lëy - nu

lëy - nu, ha - po - rës su - kas sho - lom o -

lom, ha - po - rës su - kas sho - lom o - lëy - nu

lëy - nu v'al kol a - mo yis - ro - ël v° - al, v° -

v'al kol a - mo yis - ro - ël v'al, v° -

lëy - nu v'al kol a - mo yis - ro - ël v° - al, v° - al y° -

v'al kol a - mo yis - ro - ël v'al

al y° - ru - sho - lo - yim.

al y° - ru - sho - lo - yim.

ru - sho - lo - yim.

y° - ru - sho - lo - yim.

MAY THE WORDS

CHOIR
Andante quieto

S
A
T
B

May the words of my mouth and the med-i-ta-tion of my heart, of my
May the words of my mouth and the med-i-ta-tion of my heart, of my
May the words and the med-i-ta-tion of my

Andante quieto

ORGAN
(ad lib.)

S
A
T
B

heart, may the words of my mouth and the med-i-ta-tion of my
heart, may the words of my mouth and the med-i-ta-tion of my
heart, may the words of my mouth, med-i-ta-tion of my

S
A
T
B

heart be ac-cept-a-ble un-to Thee, 0
heart be ac-cept-a-ble un-to Thee, 0
heart be ac-cept-a-ble un-to Thee, 0

S
A
T
B

Lord, my Rock and my Re-deem
Lord, my Rock and my Re-deem
Lord, my Rock and my Re-deem

S
A
T
B

er, my Rock and my Re-deem er.
er, my Rock and my Re-deem er.
er, my Rock and my Re-deem er.
deem-er, my Rock and my Re-deem er.

VA-ANACHNU

Largo, devotionally

CANTOR

mp
Va-a-nach - nu - ko - re-im u-mish-ta-cha-vim u - mo - dim.

p

CHOIR
mp
Lif - nēy me - lech mal - chēy ham-lo-chim, ha - ko - dosh bo - ruch hu. *cresc.*

mp
Me - lech mal - chēy ham-lo-chim, ha - ko - dosh bo - ruch hu.

mp
Me - lech mal - chēy ham-lo-chim, ha - ko - dosh bo - ruch hu.

mp *cresc.*

f *ritard.*
Lif-nēy me - lech mal - chēy ham-lo-chim, ha - ko-dosh bo - ruch hu.

f
Lif-nēy me - lech mal - chēy ham-lo-chim, ha - ko-dosh bo - ruch hu.

f
Lif-nēy me - lech mal - chēy ham-lo-chim, ha - ko-dosh bo - ruch hu. *ritard.*

f

ON THAT DAY

CHOIR

Maestoso

f
On that day the Lord shall be One, shall be One

f
On that day the Lord be One, shall be One

f
On that day the Lord shall be One, shall be One

f *Maestoso*

rit.
and His name shall be One.

rit.
and His name shall be One.

rit.
and His name shall be One.

rit.

ADON OLOM

Moderato, con gioia
CANTOR

p
A - don o - lor! a - sher - mo - lach, - b° - te - rem

mf
kol y°-tzir niv - ro. L° - ës na - a - soh v° -

f
chef - tzo kol, a - zai me - lech sh'mo nik - ro.

CHOIR
p V° - a - cha - rëy kich - los ha - kol, l° - va - do
mf
p V° - a - cha - rëy kich - los ha - kol, l° - va - do
mf
p V° - a - cha - rëy kich - los ha - kol, l° - va - do

p yim-loch - no - ro. V° - hu ho - yoh v° - hu ho - veh
f
p yim-loch - no - ro. V° - hu ho - yoh v° - hu ho - veh
f
p yim-loch - no ro. V° - hu ho - yoh v° - hu ho - veh

a tempo
p v° - hu yi - h° - yeh b°-sif - o - roh. V° - hu e - chod v° -
pp
f b°-sif - o - roh.
a tempo
p v° - hu yi - h° - yeh b°-sif - o - roh.

f
pp
ëyn - shë - ni, l°-ham-shil lo l°-hach-bi - roh.

S A
B°-li rē-shis b°-li sach-lis, v°-lo ho-oz v°-ha-mis - roh.

T
B°-li rē-shis b°-li sach-lis, v°-lo ho-oz v°-ha-mis - roh.

B
B°-li rē-shis b°-li sach-lis, v°-lo ho-oz v°-ha-mis - roh.

S A
V°-hu ē - li v°-chai go-a - li v°-tzur chev - li, chev.

T
V°-hu ē - li v°-chai go-a - li v°-tzur chev - li,

B
V°-hu ē - li v°-chai go-a - li v°-tzur chev - li, chev.

S A
li b° - ēs tzo - roh. V°-hu ni - si u -

T
b° - ēs tzo - roh. V°-hu ni - si u -

B
li b° - ēs tzo - roh. V°-hu ni - si u -

S A
mo - nos li, m°-nos ko - si b°-yom ek - ro.

T
mo - nos li, b°-yom ek - ro.

B
mo - nos li, m°-nos ko - si b°-yom ek - ro.

CANTOR
p a tempo
B° - yo - do af - kid ru - chi, b° - ēs i - shan

C
v°-o - i - roh.

S A
CHOIR mf
V°-im ru - chi g° - vi - yo - si,

T
V°-im ru - chi g° - vi - yo - si,

B
V°-im ru - chi g° - vi - yo - si,

CANTOR *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

A-do-noy li v^o - lo i - ro. V^o - im ru -

A-do-noy li v^o - lo i - ro. V^o - im ru -

A-do-noy li v^o - lo i - ro. V^o - im ru -

A-do-noy li v^o - lo i - ro. V^o - im ru -

Allargando molto Pesante

ff

ff

ff

ff

chi g^o - vi - yo - si, A-do-noy li v^o - lo i - ro.

chi g^o - vi - yo - si, A-do-noy li v^o - lo i - ro.

chi g^o - vi - yo - si, A-do-noy li v^o - lo i - ro.

chi g^o - vi - yo - si, A-do-noy li v^o - lo i - ro.

Allargando molto Pesante

ff

TRANSCONTINENTAL MUSIC SERIES

NEW LISTINGS - 1970-1971

Catalog No.	Title	Text*	Composer	Price
<u>a) SYNAGOGUE SERVICES</u>				
TCL 262	SIMCHAT SHABBAT (Sabbath Eve Service)		Joseph Myerov	4.00
TCL 268	SHABBAT M'NUCHAH (Sabbath Eve Service)		Max Helfman	4.50
	--published posthumously)			
TCL 341	T'FILAT SHEL Y'LADIM (Sabbath Eve Service for		Benjamin Siegel	2.50
	Cantor, Children's Choir & Congregation)			
TCL 761	L'CHU N'RAN'NOH (Sabbath Eve Service in Chassidic style)		Benjamin Siegel	3.00
TCL 762	CHASSIDIC SABBATH EVE SERVICE		Edgar Mills	3.00
TCL 866	SHABBAT NUSACH S'FARD (Sabbath Eve Service)		Emanuel Rosenberg	3.50
TCL 871	CHASSIDIC SABBATH MORNING SERVICE		Edgar Mills	4.00
TCL 789	FIVE OPENING ANTHEMS		Herbert Fromm	2.50
<u>b) CANTATAS</u>				
TCL 344	JERUSALEM (For Soprano, Tenor, Baritone solos & mixed choir)..		Maurice Goldman	3.00
TCL 373	THE CABALISTS (based on the story by Isaac Leib Peretz)		Reuven Kosakoff	2.50
	for Tenor, Baritone, Male choir & Piano or Organ)			
TCL 728	KALEIDOSCOPE OF PSALMS in Six Moods (for solo voice,		Reuven Kosakoff	3.00
	narrator, chorus and piano)			
<u>c) OPERA</u>				
TCL 900	OUT OF THE DESERT (an Opera in Two Acts)		Julius Chajes	10.00
<u>d) SINGLE NUMBERS</u>				
TCL 208	COME AND DANCE WITH ME (Hora)	e.	Julius Chajes	.40
TCL 371	IN THE BEGINNING (For Baritone & Women's voices)	e.	Reuven Kosakoff	.75
TCL 611	ENTREAT ME NOT TO LEAVE THEE	e.	Maurice Goldman	.60
	(Soprano Solo & Mixed Chorus)			
TCL 614	PSALM 47 (Mixed Chorus)	e.	Ludwig Altman	.50
TCL 618	PSALM XXX (Alto solo, Choir, 2 Trumpets, Shofar & Organ)..	e.	Herman Berlinski	.75
TCL 627	SIX INFINITE CANONS	e.	Max Helfman	.35
TCL 630	LET THE WORD GO FORTH (Words by John F. Kennedy)....	e.	Maurice Goldman	.50
TCL 635	PRAISED BE THOU, O LORD	e.	Jean Berger	.60
TCL 670	MIZ'MOR SHIRU LADONAI (Psalm 98).....	h.	Stephen Richards	.40
TCL 671	HYMN OF PRAISE (Psalm 117)	e.	Maurice Goldman	.60
TCL 149	CONFIRMATION PRAYER	e.	Charles Davidson	.25
<u>e) FOR VOICE AND ORGAN OR PIANO</u>				
WJ 438	EL MOLE RACHAMIM	h.	Morris Barash	1.00
WJ 442	SEVEN PRAYERS (medium).....	h. e.	Herbert Fromm	2.50
WJ 445	ANA DODI (From the Song of Songs)	h.	Max Helfman	.85
WJ 446	R'TZE (Sabbath Chant)	h.	Max Helfman	1.00
WJ 449	MAGEN AVOT (Sabbath Chant)	h.	Emanuel Barkan	.75
TV 545	3 SACRED SONGS (Medium Voice with Cello & Piano)	h. e.	Gershon Kingsley	2.75
TV 549	THE VOICE OF MY BELOVED (Song of Songs) ..(high)	e.	Max Helfman	1.00
TV 578	PSALM 137 (By the Waters of Babylon) ..(high)	e.	Stephen Richards	1.00
TV 550	MAY THE WORDS (Soprano or Tenor)	e.	Max Helfman	.60
SP 30	WE HEAR YOU, ISRAEL	e.	Herb Miller	.95
<u>f) ORGAN</u>				
TI 191	TWO FESTIVE MARCHES		Temple Painter	1.25
TI 192	MEDITATION		Michael Horvit	1.00
TI 197	SINFONIA		Rossi - Sinzheimer	2.00
<u>g) ON RENTAL</u>				
From OUT OF THE DESERT				Julius Chajes
Sun is the Desert's Ruler				Full Orchestra
Prince of the Desert				
Israeli Shepherd Song				
Hora				

Language indicated as follows: e-English, h-Hebrew, y-Yiddish

TRANSCONTINENTAL MUSIC PUBLICATIONS
1674 BROADWAY (at 52nd Street)
NEW YORK, N. Y. 10019